

# 's Rittner Bötln

Monatszeitschrift am Ritten - 20. November 2015 - 33. Jahrgang seit 1983 - Heft 194

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 12. des Monats  
Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net) - Internet [www.boetl.net](http://www.boetl.net) - Abonnement 33,00 € - Einzelheft 3,00 €



# Tourismusverein übernimmt gesamten Plakatierungsdienst

**Klobenstein.** Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

- Text Sekretariat der Gemeinde
- Fotos BÖTL-Archiv

Klobenstein, 5., 12.,  
19. und 26. Oktober 2015

## Systemierung des Parkplatzes bei der Kirche in Unterinn:

### 1) Genehmigung Ausführungsprojekt und Ausschreibung der Arbeiten.

Der Platz zwischen Schulgebäude und Kirche in Unterinn wird bei Veranstaltungen auch als Parkplatz genutzt. Bei starken Regenfällen bilden sich immer wieder Regenpfützen, weshalb dieser Platz entwässert und systemiert werden muss. Der Ausschuss genehmigte das Projekt von **Dr. Ing. Theodor Daprà** (148.000,00 Euro; davon 128.078,64 Euro für auszuführende Arbeiten und 19.921,36 Euro zur Verfügung der Verwaltung).

**2) Vergabe der Bauarbeiten.** Mit Ausschussbeschluss 427/2015 war die Ausschreibung der Bauarbeiten genehmigt worden, weshalb sechs Firmen zur Abgabe eines Angebotes mittels elektronischen Portals der Autonomen Provinz Bozen eingeladen wurden. Die Firmen Tschager Bau GmbH, Erwin Unterhofer OHG, Falserbau GmbH, Reggelbergbau GmbH und Varesco GmbH haben Angebote eingereicht, wobei jenes der Firma **Erwin Unterhofer OHG** das günstigste war (75.220,97 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Bau eines Auffangparkplatzes für Pendler in Lengmoos:

### 1) Genehmigung Ausführungsprojekt und Ausschreibung der Arbeiten.

Der Platz an der rechten Straßenseite bei der Dorfeinfahrt in Lengmoos wird bei Veranstaltungen als Parkplatz genutzt und muss entwässert und systemiert werden. Das Ausführungsprojekt von **Dr. Ing. Theodor Daprà** wurde genehmigt (154.050,00 Euro, davon 135.507,68 Euro für auszuführende Arbeiten und 18.542,32 Euro zur Verfügung der Verwaltung).

**2) Vergabe der Bauarbeiten.** Mit Ausschussbeschluss 428/2015 war die Ausschreibung der Bauarbeiten genehmigt worden, weshalb sechs Firmen zur Abgabe eines Angebotes mittels elektronischen Portals der Autonomen Provinz Bozen eingeladen wurden. Die Firmen Tschager Bau GmbH, Erwin Unterhofer OHG, Falserbau GmbH, REWI Bau KG, Gregorbau GmbH und Varesco GmbH haben Angebote eingereicht,



wobei jenes der Firma **Tschager Bau GmbH** das günstigste war (126.868,68 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Parkplatzgestaltung im Bereich der Kirche in Oberbozen: Beauftragung mit den technischen Leistungen.

Die Gemeinde beabsichtigt, eine Grundparzelle im Bereich der Kirche in Oberbozen als Parkplatz zu gestalten. Das vorgelegte Vorprojekt mit der Schaffung von 55 Autoabstellplätzen entspricht den Vorstellungen des Ausschusses, weshalb von **Dr. Arch. Dolar-Donà** ein Kostenangebot für die Bauleitung und Abrechnung, sowie der Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase eingeholt wurde (4.861,19 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Handwerkerzone Klobenstein, Osterweiterung: Auszahlung des Vorschusses eines Landesbeitrages.

Die Firmen **Erwin Unterhofer OHG** und **Zimmerei Unterhofer des Josef Unterhofer OHG** haben die Gemeinde um Übertragung der Ausführung der Erschließungsarbeiten ersucht, da sie ein unmittelbares Interesse an der Durchführung der Arbeiten haben. Der Baufortschritt Nr. 1 vom 9. Juni 2015 betreffend den Bau der Erschließungsanlagen wurde vom Ausschuss genehmigt und der Vorschuss des Landesbeitrages (100.000,00 Euro) an die beiden Firmen weitergeleitet.

### Steinschlag Gemeindestraße Sill, Bereich Seeberger: Beauftragung mit den technischen Leistungen.

Aufgrund der starken Niederschläge im August 2015 hat sich ein Fels- und Blockschlag auf der Gemeindestraße

Sill unmittelbar hinter dem Gasthof Seeberger ereignet. Daraufhin sind Sofortmaßnahmen getroffen worden: die Straße wurde sofort gesäubert und mittels New Jersey gesichert. Laut geologischem Begehungsprotokoll des Am-

tes für Geologie und Baustoffprüfung sind weitere Sicherungsmaßnahmen zu treffen, weshalb **Dr. Geol. Konrad Messner** mit der Ausarbeitung des geologischen Protokolls, mit der geologischen Bauleitung und mit der Abrechnung beauftragt wurde (1.450,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

### Beauftragung von verschiedenen Firmen mit der Schneeräumung im Winter 2015/2016.

Für die Organisation und die Vergabe der Arbeiten des Schneeräumungsdienstes für den Winter 2015/2016 ist es notwendig, wiederum Sorge zu tragen. Der Ausschuss beschloss, verschiedene Firmen und Landwirte mit dem Schneeräumungsdienst zu beauftragen, und zwar auf den verschiedenen Gemeindestraßen, Güterwegen und Zufahrtsstraßen. Die im Verzeichnis 2014/2015 angeführten Nettostundenpreise wurden um die Inflationsrate von 0,7 %, sowie um eine geringfügige Erhöhung (an die 0,50 Euro) angepasst.

**Vergabe Plakatierungsdienst.** Der Plakatierungsdienst wird seit April 2015 von zwei Pensionisten ausgeführt, die mittels Voucher bezahlt werden (jährliche Kosten an die 3.580,00 Euro). Auch der Tourismusverein muss jede Woche die einzelnen Dörfer abfahren, um in den Gastbetrieben die Plakate auszuteilen, weshalb es sinnvoll ist, den Dienst zusammenzulegen. Der Ausschuss beschloss, den Plakatierungsdienst mit 1. Jänner 2016 an den **Tourismusverein** zu übergeben. Die vorgesehenen jährlichen Kosten betragen 6.534,00 Euro. Der Tourismusverein übernimmt 60 % der Kosten, die Gemeinde hingegen 40 %. Der Dienst muss wie bisher jeden Donnerstag oder Freitag durchgeführt werden.

### Gemeinschaftshaus Wangen, Erweiterung Küche: Erneuerung der Elektroanlage.

Im Zuge der Bauausfüh-

▼ Im Gemeinschaftshaus in Wangen wird die Elektroanlage in der Küche erneuert.



zung hat sich herausgestellt, dass die bestehende Elektroanlage in der Küche im Gemeinschaftshaus Wangen erneuert werden muss, da diese nicht ausreichend ist und nicht mehr den gesetzlichen Bestimmungen entspricht. Die Firma **Elektro Rottensteiner GmbH** wurde mit der Erneuerung der Elektroanlage in der Küche beauftragt (8.415,58 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Freiwillige Feuerwehr Atzwang: Gewährung eines außerordentlichen Beitrages.** Die **Freiwillige Feuerwehr Atzwang** hat die Gemeinde um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages für den Ankauf von hydraulischen Rettungsgeräten ersucht. Das Angebot der Firma **Autoservice des Werner & Norbert Foppa OHG** für den Ankauf von hydraulischen Rettungsgeräten betrug 23.961,59 Euro, sodass ein Fehlbetrag von 11.000,00 Euro entstand. Der Freiwilligen Feuerwehr Atzwang wurde ein außerordentlicher Beitrag von 8.000,00 Euro zur teilweisen Abdeckung des Fehlbetrages gewährt.

**Gewährung eines Beitrages an den Jugenddienst Bozen-Land.** Der **Jugenddienst Bozen-Land** hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die Abhaltung einer Jungbürgerfeier 2015 ersucht. Der Ausschuss erklärte die Jungbürgerfeier 2015 als finanziell unterstützungswürdig und beschloss, einen Beitrag in Höhe von 800,00 Euro zur teilweisen Abdeckung der Kosten zu gewähren.

**Zivilschutzzentrum Ritten: Beauftragung mit der Ausarbeitung des Einreiche- und Ausführungsprojekts.** Im Protokoll des Preisgerichts vom 19. März 2015 geht über die Bewertung der Angebote in anonymer Form für die Erstellung des Vorprojekts die Bietergemeinschaft **Dr. Arch. Roland Baldi, Freiberufersozietät Meinhard, Andreas und Alexa von Lutz,**

▼ Der Ausschuss beschloss, eine Bietergemeinschaft mit der Ausarbeitung des Einreiche- und Ausführungsprojekts für die Realisierung des Zivilschutzzentrums in Klobenstein zu beauftragen.



## Recyclinghof: ab 1. Jänner neue Öffnungszeiten Mittwochnachmittag geöffnet, Mittwochvormittag geschlossen



**Anstatt am Dienstag um 7 Uhr** wird der Recyclinghof um **8 Uhr** geöffnet (diese Änderung erfolgt aus Kostengründen aufgrund der sehr geringen Nutzung des Dienstag).

**Anstatt am Mittwochvormittag** bleibt der Recyclinghof am **Mittwochnachmittag** von **14 bis 17 Uhr** geöffnet (diese Änderung erfolgt aufgrund wiederholter Nachfrage von Bürgern).

**Die neuen Öffnungszeiten:** Montag von 8 bis 12 Uhr; Dienstag von 8 bis 12 Uhr; Mittwoch von 14 bis 17 Uhr; Donnerstag, Freitag und Samstag von 8 bis 12 Uhr.

**Dr. Ing. Andreas Erlacher, P.I. Josef Reichhalter, Dr. Ing. Jörg Reichhalter, Dr. Ing. Giovanni Carlini** mit einer Punktezahl von 82 als Sieger des Wettbewerbs hervor. Der Ausschuss beschloss deshalb, die Bietergemeinschaft mit der Ausarbeitung des Einreiche- und Ausführungsprojekts für die Realisierung des Zivilschutzzentrums in Klobenstein zu beauftragen (248.363,19 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Gewährung eines Beitrages an die Oberbozner Schützengesellschaft.** Die **Oberbozner Schützengesellschaft** hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die Produktion des Dokumentationsfilmes über Hans von Hoffensthal

ersucht. Laut Finanzierungsplan wurden Ausgaben von insgesamt 18.600,00 Euro und Einnahmen von 12.000,00 Euro festgestellt, sodass demzufolge ein Fehlbetrag von 6.600,00 Euro aufscheint. Der Ausschuss beschloss, einen Beitrag von 1.500,00 Euro für die teilweise Abdeckung des Fehlbetrages zu gewähren.

**Sanierung Rathaus, Büro Bürgermeister: Beauftragung verschiede-**

▼ Für die Grundschule Oberbozen muss ein Brandschutzprojekt eingereicht und einige Anpassungen müssen vorgenommen werden.



**ner Firmen mit der Ausführung der Arbeiten.** Das Büro des Bürgermeisters wurde bei den Umbauarbeiten des Rathauses nicht berücksichtigt und wird daher neu gestaltet und saniert, da es den heutigen Erfordernissen nicht mehr entspricht. Verschiedene Firmen verschiedener Gewerke wurden zur Abgabe eines Angebotes ersucht. Nach Einsichtnahme in die eingegangenen Angebote wurde festgestellt, dass die nachstehend angeführten Firmen das günstigste Angebot vorgelegt gaben und mit verschiedenen Arbeiten beauftragt werden. Elektrikerarbeiten: **Walter Clementi OHG** (3.698,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Tischlerarbeiten und Einrichtung: **Siegfried Winkler** (19.650,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Malerarbeiten: **Peter Bernard** (560,40 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Gipsarbeiten: **Karl Rassler** (3.305,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Vorhänge: **Arte Decor Prast OHG** (1.965,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Böden: **Böden Lobis GmbH** (1.658,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Erweiterung der Grundschule in Oberbozen: Ausarbeitung des Brandschutzprojekts und des Varianteprojekts.** Laut Schreiben des Amtes für Hochbau und technischen Dienst muss für die Grundschule Oberbozen das Brandschutzprojekt noch eingereicht und einige Anpassungen müssen vorgenommen werden. Hierfür wurde ein Kostenangebot von **Dr. Ing. Herbert Mair** eingeholt und er wurde mit der Ausarbeitung des Brandschutzprojekts und des Varianteprojekts beauftragt (18.914,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer)

**Änderung des Landschaftsplanes in Gissmann: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet.** Gemäß technischer Unterlage von **Dr. Ing. Massimo Palumbo** ersuchte der Antragsteller **Karl Reichsigl**, Eigentümer des *Schweigkoflerhofes* in Gissmann, um folgende Änderungen des Landschaftsplanes in Gissmann: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet (286 m<sup>2</sup>) sowie Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet (945 m<sup>2</sup>); Gesamtfläche der Umwidmung: 1.231 m<sup>2</sup>. Der Antrag wurde damit begründet, dass besagte Flächen gerodet werden, damit sie zusammen mit der bestehenden Wiese bewirtschaftet werden können. Der Ausschuss genehmigte die Änderung des Landschaftsplanes.

**Änderung des Landschaftsplanes in Unterinn: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet.** Gemäß

technischer Unterlage von **Dr. Arch. Norbert Dalsass** ersuchte der Antragsteller **Peter Lobis**, Eigentümer des *Landmannhofes* in Unterinn, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Unterinn: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet (4.136 m<sup>2</sup>) sowie Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet (2.058 m<sup>2</sup>); Gesamtfläche der Umwidmung: 6.194 m<sup>2</sup>. Der Antrag wurde damit begründet, dass es sich hierbei teils um eine Richtigstellung im Bereich der Hofstelle handelt und die betroffenen Teilflächen in die angrenzenden bestehenden Weinberge und Wiesen integriert werden sollen. Der Ausschuss genehmigte die Änderung des Landschaftsplanes.

**Bushaltestelle und Kirchsteig Dornich in Unterinn: Genehmigung eines Kaufvertrages.** Die Arbeiten an der Bushaltestelle *Dornich* in Unterinn sind abgeschlossen. Nun sollen die benötigten Flächen vom Grundeigentümer abgelöst werden, wobei auch das Eigentum des angrenzenden Kirchsteiges *Dornich*, dessen Verlauf nicht mit der Katastermappe über-

einstimmt, geregelt werden soll. Das Ansuchen von **Thomas Lintner**, Eigentümer des *Vorderhuberhofes*, um den Tausch der Grundstücke wurde vom Ausschuss positiv begutachtet. Die Gemeinde tritt somit an **Thomas Lintner** gemäß Teilungsplan von **Geom. Armin Prast** 25 m<sup>2</sup> ab (375,00 Euro). Die Gemeinde erwirbt hingegen von **Thomas Lintner** 143 m<sup>2</sup> gemäß Teilungsplan von **Geom. Armin Prast** (3.795,00 Euro).

**Glasfaserverteilernetz Klobenstein/Oberinn: Genehmigung des Entwurfs einer Vereinbarung.** Das **Studio Bergmeister GmbH** hat im Auftrag der **RAS Rundfunkanstalt Südtirol** das Ausführungsprojekt vorgelegt (272.701,43 Euro). Aus technischen und wirtschaftlichen Gründen wird die Planung und die Ausführung der Arbeiten gleichzeitig von der RAS durchgeführt. Die Kosten für die Verlegung des Verteilernetzes (64.530,922 Euro) müssen von der Gemeinde übernommen und nach Fertigstellung der Arbeiten der RAS zurückerstattet werden. Der Ausschuss genehmigte den Entwurf der Vereinbarung mit der RAS Rundfunk-

## Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum Oktober 2015
- Text Bauamt der Gemeinde

**Fink Herbert OHG:** Projekt zur Erweiterung des Getränkedepots *Fink* in der Handwerkerzone **Klobenstein**

**Walter Untermarzoner:** Projekt zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten am *Tannhof* in **Klobenstein**

**Linde Immobilien AG:** Projekt zum Neubau eines Wohnhauses im freien Teil der Erweiterungszone C/2 *Huberweide* in **Unterinn**

**Tann KG des Markus Untermarzoner:** Projekt für die Errichtung eines Wintergartens im Bereich der südseitigen Terrasse am *Hotel Tann* in **Klobenstein**

**Erika Anita Reinhardt und Karl Untersulzner:** Projekt zur Errichtung eines Unterstandes für Fahr- und Motorräder in **Unterinn**

**Josef Lang:** Projekt zur Errichtung eines Raumes für Zu- und Nebenerwerb an der Hofstelle sowie Erweiterung der Wohnung beim *Lanznasterhof* in **Unterinn**

**Gastrofresh GmbH:** Projekt für die Erweiterung des Betriebes an der Nordfassade sowie interne Umbauarbeiten mit Errichtung von zwei Dienstwohnungen in **Blumau**

**Konrad Oberrauch:** Projekt für den Neubau eines Holzlagers am *Trattnerhof* in **Wolfsgruben**

**Lorenz Frötscher, Martin Frötscher, Monika Gruber:** Projekt zur Errichtung von unterirdischen Parkplätzen und eines Fahr- und Motorradunterstandes in **Gebrack**

**Peter Mulser:** Projekt zur Erweiterung und Sanierung der Wohnung im 2. Obergeschoss am *Feichtnerhof* in **Mittelberg**

**Joachim Oberrauch:** Projekt zum Bau einer unterirdischen Garage für das Wohnhaus und Verlegung des bestehenden Wirtschaftsgebäudes in **Unterinn**

**Siegfried Fink:** Projekt zur Überdachung eines bestehenden Fahrhilfs am *Untertrotnerhof* in **Oberbozen**

**Paul Ploner und Margareth Rottensteiner:** Projekt zur Errichtung eines Stiegenaufganges und interne Änderungen des bestehenden Wohnhauses in **Klobenstein**

**Rittner Horn Bergbahnen AG:** Projekt zur Errichtung einer Fußgängerbrücke bei der Talstation der Rittnerhorn Seilbahn in **Pemmern**

**Luis Platter:** Projekt im Sanierungswege für die Realisierung eines Fahrrad- und Motorradunterstandes in **Unterinn**

anstalt Südtirol für die Planung und die Ausführung der Arbeiten für die Verlegung der Leerrohre für das Glasfasernetz „letzte Meile“ in Oberinn.

#### Freiwillige Feuerwehr Unterinn, Geräteraum Signat:

**1) Ausarbeitung eines Zusatz- und Variantprojekts der Baumeisterarbeiten.** Im Zuge der Ausführung der Arbeiten beim Geräteraum in Signat wurde beschlossen, einige Zusatzarbeiten auszuführen, weshalb vom zuständigen Bauleiter **Geom. Armin Prast** das entsprechende Zusatz- und Variantprojekt ausgearbeitet werden muss (1.400,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**2) Lieferung und Montage von Einrichtungsgegenständen.** Die Bauarbeiten beim Geräteraum Signat sind abgeschlossen und die Garderoben sowie der Geräteraum müssen noch eingerichtet werden. Dafür wurde von der Firma **Mair Metall** ein Kostenangebot eingeholt (8.034,61 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Ortskanalisation Bayern – Lengstein, Glasfasernetz: Verlegung der Telefonleitungen.** Im Projekt „Ortskanalisation Bayern – Lengstein“ ist die unterirdische Verlegung der Telefonleitungen vorgesehen. Da die Verkabelung der Telefonleitung von der **Telecom Italia AG** durchgeführt werden muss, wurde das entsprechende Kostenangebot eingeholt (38.458,23 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Erweiterung Friedhof Lengmoos: Überarbeitung des Einreiche- und Ausführungsprojekts und der Sicherheitskoordination in der Planungsphase.** Der Friedhof in Lengmoos muss aufgrund des fehlenden Platzes für zukünftige Bestattungen erweitert werden. Zwei verschiedene Erweiterungsmöglichkeiten wurden angedacht, der Ausschuss hat sich

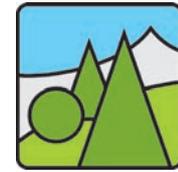
jedoch aufgrund der geologischen Untersuchungen vorerst für die talseitige Erweiterung ausgesprochen. Dafür muss das entsprechende Ausführungsprojekt ausgearbeitet werden, weshalb vom **Studio Plan Team GmbH** ein Kostenangebot eingeholt wurde (23.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Gemeindestraßen: Erneuerung der Weißwasserleitung in Oberbozen.** Die Abwasserleitung in der *Postwiese* in Oberbozen ist stark beschädigt. Bei starken Regenfällen läuft das Wasser in die darunter liegenden Häuser und muss deshalb unbedingt erneuert werden. Zu diesem Zwecke wurde ein Kostenangebot von der Firma **Falserbau GmbH** eingeholt (5.625,30 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Erneuerung Trinkwasserleitung Wangen: Beauftragung mit der Bauleitung, Abrechnung, Statikbauleitung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase.** **Dr. Ing. Martin Weiss** hat die Ausführungsplanung abgeschlossen. Somit muss noch die Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase beauftragt werden, weshalb von Ing. Weiss ein Kostenangebot eingeholt wurde (16.623,78 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Kläranlagen Ritten, außerordentliche Instandhaltungsarbeiten: Beauftragung mit der Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase.** Bei den Kläranlagen (KA) im Gemeindegebiet Ritten sind mehrere Instandhaltungsarbeiten durchzuführen. **KA Lengstein:** Revision ABS-Belüfter, Erneuerung SPS-Anlage, Schwimmschlammrinne; **KA Oberbozen:** Erneuerung Heizung, Erneuerung Lagermuffen, Einbau Lüftung; **KA Wangen:** Revisionieren Ablauffilter, Brauchwasserpumpe; **KA Oberinn:** Erneuern Brauchwas-

### Information der Forststation Ritten



Die Forststation Ritten informiert, dass laut Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Jänner 2008, Nr. 6, die Ausbringung von Mist, Kompost, Jauche, Gülle und Kunstdünger **vom 1. Dezember bis Ende Februar 2016** sowie auf gefrorenen und schneebedeckten Böden verboten ist.

serpumpe, Revision Ablauffilter, automatische Zulaufmengenregelung; **KA Unterinn:** Erneuerung der Räume, Erneuerung der SPS-Anlage und Messgeräte, Umbau Umwälzpumpe, Biogas Mengenummessung, stationäre Gaswarngeräte; **KA Siffian:** Sanierung und Verbreiterung der Zufahrtsstraße. Das Ausführungsprojekt wurde zur Genehmigung vorgelegt. Nun muss noch die Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase beauftragt werden, weshalb von **Dr. Ing. Martin Weiss** ein Kostenangebot eingeholt wurde (9.365,05 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Ankauf eines neuen Müllbehälter-Identensystems für das neue Müllfahrzeug.** Aufgrund der Anschaffung eines neuen Müllfahrzeuges ist es notwendig, ein neues Müllbehälter-Identensystem anzukaufen. Deshalb wurde von den Firmen Indunet GmbH, ASE GmbH und MOBA Electronic GmbH ein entsprechendes Angebot eingeholt, wobei jenes der Firma **MOBA GmbH** das günstigste war (14.050,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Ortsentwicklung – „Zukunft Ritten 2030“

Um die Attraktivität der Gemeinde Ritten als Wohn- und Wirtschaftsstandort weiter zu steigern und die Aufenthaltsqualität in den Ortszentren zu verbessern, hat die Gemeinde, mit Unterstützung durch das Land Südtirol, die Initiative „Ortsentwicklung – Lebendiges Dorf“ ins Leben gerufen.

Wesentlicher Bestandteil des Projektes ist eine aktive Bürgerbeteiligung. Dabei werden ver-

schiedene Themen angesprochen, der Bogen spannt sich von Wirtschaft, Tourismus, Kooperation / Zusammenarbeit, Marketing, Dorfgestaltung und Verkehr bis hin zu kulturellen und sozialen Themen.

Hilf auch Du mit, die Entwicklung unserer Gemeinde positiv mitzugestalten. Bring Deine Wünsche,



Vorstellungen und Ideen ein. Gelegenheit dazu gibt es bei der **Auftaktveranstaltung und Bürgerversammlung am Dienstag, 24. November, um 20 Uhr im Vereinshaus in Lengmoos** sowie in weiterer Folge bei mehreren themenbezogenen Workshops.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, nimm auch Deine Freunde und Verwandten mit. Die künftige Gestaltung unserer Gemeinde geht alle etwas an. Eure Meinung zählt!

# Klobenstein drosselt den Verkehr im Dorfzentrum

Text und Fotos Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, im November 2015. Im Rahmen des Verkehrskonzeptes wird in Klobenstein eine Zufahrt des **Strickerbodens**

**bodens** gesperrt und ein Straßenteilstück als Fußweg ausgewiesen.

Auf dem **Strickerboden** gibt es immer wieder brenzlige Situationen zwischen den einzelnen Verkehrsteilnehmern. Darum wird probeweise ein Einfahrverbot von der Peter-Mayr-Straße auf den **Strickerboden** für alle Motorfahrzeuge erlassen. Die Sperrung ist Kern des Verkehrskonzeptes, das Lösungen zur angespannten Verkehrssituation



▲ Probeweise wird ein Einfahrverbot von der Peter-Mayr-Straße auf den **Strickerboden** für alle Motorfahrzeuge erlassen.

▼ Der **Strickerboden**.

im Zentrum Klobensteins aufzeigt.

In dieser ersten Phase wird der Abschnitt **Strickerboden** für den motorisierten Individualverkehr nur mehr über die Von-

Eyrl-Straße befahrbar sein. Die Ausfahrt erfolgt noch in beide Richtungen (also Richtung Peter-Mayr-Straße und Von-Eyrl-Straße). Nach Beobachtung dieser ersten Phase wird entschieden, ob die zweite Phase, eine Einbahnregelung über den **Strickerboden**, eingeleitet wird. Ziel ist es, die Verkehrssituation im Dorfzentrum von Klobenstein zu verbessern.

Eine weitere Maßnahme ist die Erlassung eines Fahrverbotes für alle Motorfahrzeuge auf dem Straßenteilstück **Zaberbach** vom **Gasthaus Kaiserau** bis zur Sportzone in Klobenstein. Aufgrund der vielen Fußgänger und den engen und unübersichtlichen Straßenverhältnissen kann der Verkehrssicherheit mit einer Schließung am besten Rechnung getragen werden. Die Erschließung mit Motorfahrzeugen der Straße **Zaberbach** bzw. der Sportzone erfolgt dann ausschließlich über die Zufahrt beim neuen Kreisverkehr.

▼ Auf dem Straßenteilstück **Zaberbach** vom **Gasthaus Kaiserau** bis zur Sportzone in Klobenstein wird ein Fahrverbot für alle Motorfahrzeuge erlassen.



WEIHNACHTS  
BOZEN ↔ RITTEN

VOM 27. NOVEMBER BIS 19. DEZEMBER

FREITAG UND SAMSTAG

// 01<sup>00</sup> Uhr: Bozen/Zugbahnhof  
nach Klobenstein/Kaiserau

// Preis pro Fahrt: 5 € pro Person

// Eine Initiative vom **jugendbeirat**  
RITTEN

Geburten



**Hannah Ploner**

**2. Oktober**  
Oberinn

**Mailin Rottensteiner**

**8. Oktober**  
Oberbozen

**Peter Holzner**

**12. Oktober**  
Oberbozen

**Franz Holzner**

**12. Oktober**  
Oberbozen

**Anton Holzner**

**12. Oktober**  
Oberbozen

**Luca Ramoser**

**13. Oktober**  
Klobenstein



**Sophie Wieser**

**15. Oktober**  
Klobenstein



**Marion Treibenreif**

*mit Kathrin und Jakob*

**20. Oktober**  
Lengstein

**Aurelia Platter**

**29. Oktober**  
Unterinn

**Matthias Messner**

**29. Oktober**  
Oberinn

Trauungen



**Astrid Rauch**  
und  
**Andrea D'Aloia**  
**10. Oktober**  
Ritten

**Astrid Zingerle**  
und

**Peter Göller**  
**10. Oktober**  
Rasen-Antholz

**Sandra Gross**  
und  
**Christian Wiedenhofer**

**17. Oktober**  
Ritten

Todesfälle



**2. Oktober**  
Klobenstein

**Jusufovic' Bajramka**

**54 Jahre**  
Tutin (Serbien)



**5. Oktober**  
Steinegg

**Sepp Silgoner**

**86 Jahre**  
Steinegg



**12. Oktober**  
Bozen

**Franz Vigl**

**87 Jahre**  
Wangen



**16. Oktober**  
Ritten

**Josef Schweigkofler**

*Kelderer-Sepp*

**69 Jahre**  
Lengstein



**23. Oktober**  
Ritten

**Frieda Kröss geb. Platter**

**84 Jahre**  
Unterinn



**23. Oktober**  
Ritten

**Anna Wwe. Ramoser geb. Unterhofer**

**90 Jahre**  
Klobenstein



**25. Oktober**  
Bozen

**Anna Klotzner Wwe. Bauer**

**87 Jahre**  
Oberbozen

Wachende Augen für anderer Glück,  
Fühlende Herzen für fremdes Geschick,  
Schnelles Verständnis für Freude und Not,  
Helfende Hände im Leben und Tod,

Liebe, die gern im Verborgenen geht,  
Schweigende Opfer und stilles Gebet,  
Leis wie die Engel und selten erkannt,  
Fern von der Menge und niemals genannt,

Reich im Entsagen und dürrtig im Lohn,  
Friede im Auge und Freude im Ton,  
Selig im Geben, doch selbst wünschelos,  
Selbstlose Seelen – wie heilig, wie groß!

*Theresa Keiter*

**Impressum & Abonnement**

Erscheint an jedem 20. des Monats - **Jahresabonnement:** 33,00 Euro - **Herausgeber:** Böt'l-Verlag & Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten - **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper - **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Böt'l-Verlag, Tel. **335 8124000**, Fax **0471 357080**, E-Mail **ritten@boetl.net**  
**Druck:** Südtirol Druck OHG, Tscherms - **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St. - **ABONNEMENT:** von Dezember 2015 bis Dezember 2016  
(13 Ausgaben) **33,00 Euro** Diese Preise gelten auch fürs Ausland.

**Bankverbindung** (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Böt'l, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030  
**Hinweis:** Das Abonnement kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.



## Neue Konsolenspiele in der Bibliothek Klobenstein

Ab Anfang Dezember bis Ende März kommenden Jahres gibt es wieder 15 neue Konsolenspiele zur Ausleihe in der Bibliothek Klobenstein.

Für alle Neugierigen und bereits ungeduldig Wartenden nachstehend die neue Auswahl. Ausleihdauer: 14 Tage.

**Sonic Lost World.** Nintendo 3DS (freigegeben ab 6 Jahren); **The Legend of Zelda - A Link Between Worlds.** Nintendo 3DS (freigegeben ab 6 Jahren); **Tankai Knights - Brave Battle.** Nintendo 3DS (freigegeben ab 6 Jahren); **Der Herr der Ringe.** Nintendo 3DS (freigegeben ab 12 Jahren); **Naruto Powerful Shippuden.** Nintendo 3DS (freigegeben ab 6 Jahren); **Tetris Ultimate.** Nintendo 3DS (freigegeben ohne Altersbeschränkung); **Batman 3 - Jenseits von Gotham.** Nintendo 3DS (freigegeben ab 6 Jahren); **Pokémon.** Nintendo 3DS (freigegeben ohne Altersbeschränkung); **Professor Layton vs Phoenix Wright Ace Attorney.** Nintendo 3DS (freigegeben ab 6 Jahren); **Atlantic Quest.** Nintendo 3DS (freigegeben ohne Altersbeschränkung); **Nintendo Land.** Wii-U (freigegeben ab 6 Jahren); **Mario Kart.** Wii-U (freigegeben ohne Altersbeschränkung); **Just Dance 2015: 41 neue Hits.**



Wii (freigegeben ohne Altersbeschränkung); **Need for speed - Most wanted.** Wii-U; beinhaltet das ultimative speed pack (freigegeben ab 12 Jahren); **Barbie Dreamhouse Party.** Wii U (freigegeben ohne Altersbeschränkung).

## Advent in der Bibliothek



**Adventskalender in der Bibliothek**  
für unsere kleinen Bibliotheksbesucher,  
aber auch für die Großen, die sie begleiten:  
die ersten, die vom 1. bis 23. Dezember  
zu den Öffnungszeiten  
in die Bibliothek Klobenstein kommen,  
dürfen sich die kleine Überraschung  
vom Adventskalender holen.

## BilderBuchWerkstatt

mit Martina Koler für Kinder von 4 bis 7 Jahren  
(2. Jahr Kindergarten – 1. Kl. Grundschule)



**WARUM  
DER  
SCHNEE  
WEISS IST**

Heinz Janisch  
Silke Leffler

am Mittwoch, 2. Dezember  
**Bibliothek Unterinn 15 bis 16:30 Uhr**

Bitte Rutschsocken oder Pantoffeln mitbringen!  
Anmeldung unter Tel. 0471 356593 (Bibliothek Klobenstein)

## BilderBuchWerkstatt

mit Martina Koler für Kinder von 5 – bis 7 Jahren  
(2. Jahr Kindergarten – 1. Kl. Grundschule)

### Wenn du Sorgen hast, rolle einen Schneeball

SANG-KEUN KIM



am Mittwoch, 9. Dezember  
**Bibliothek Oberbozen  
15 bis 16:30 Uhr**

Bitte Rutschsocken oder Pantoffeln mitbringen!  
Anmeldung unter  
Tel. 0471 356593 (Bibliothek Klobenstein)